19 OCT 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8416
www.chineseworld.com/tor
業務部:(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部:(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

大選風雲緊 杜賓辭省長入閣

財長馬田首當其衝

↑聯邦財政部長馬田將於明天發表經濟報告，也稱「小預算報告」，為新的聯邦財政年度提出構想。圖為馬田昨天在國會回答議員們提出的問題。(加通社)

【本報綜合報導】紐芬蘭省長杜賓昨天宣佈辭省長職位，今天將在渥太華宣誓進入聯邦內閣。克里靖總理預定今天宣佈小幅內閣改組，一般預料杜賓將擔任聯邦工業部長。杜賓入閣後，首當其衝的就是聯邦財政部長馬田。馬田的人馬昨天放話說，克里靖這一步棋就是衝著馬田，準備讓杜賓接自由黨黨魁。

杜賓(Brian Tobin)一九八〇年就已經開始擔任國會議員，當時他只有二十五歲，是一名能言善道的國會議員。克里靖之所以納杜賓入閣，也是看重他的辯才無礙，可以重用他以增加自由黨在大西洋省份的選票。不過，杜賓入閣之後，由於他早已表明對自由黨黨魁一職深具雄心，渥太華政壇人士相信，克里靖如果在下一次大選再連任後退休的話，杜賓將是克里靖欽定繼承人。當然對聯邦財政部長馬田來說，他的黨魁之路更是長夜漫漫路迢迢。

馬田的人馬昨天說，克里靖把杜賓延攬入閣，就是準備指定杜賓為他的當然繼承人，是直接衝著馬田來。不過，馬田昨天對杜賓回到渥太華表示歡迎。馬田說：「我們曾經一起做過內閣部長，杜賓當紐芬蘭省長後，也和我一起共事。我相信杜賓入閣後會做出一番偉大的貢獻。」

聯邦內閣部長中同樣會受到杜賓入閣牽連的是退伍軍人部長貝克(George Baker)。因為貝克也是紐芬蘭省選出的國會議員，去年被任命入閣時的主要任務，是幫自由黨在大西洋省份打天下，爭取選民支持，以收復自由黨在一九九七年大選時失去的十一個席位。

但是，聯邦內閣慣例上，一個省有兩位內閣部長的情形並不多見，因此，政壇人士相信，貝克今年和聯邦漁業部長戴禮和為了捕龍蝦配額的問題大吵一架，並且揚言辭職一事，對貝克來說是一記致命傷。當時克里靖安撫了貝克，但是政策上支持戴禮和。

將成為自由黨大西洋省份舵手的杜賓，預定今天上午九點，克里靖總理向加拿大總督伍冰枝面報內閣改組後，在渥太華的麗都總督府(Rideau Hall)宣誓為聯邦內閣部長。一般預料他將成為新任聯邦工業部長，原工業部長曼里預料接任外交部長。現任外交部長艾斯和菲上個月已表明他將不會再競選國會議員，要離開政壇往教育界發展。

被杜賓入閣威脅到前程的馬田昨天已證實，他明天將向國會提出一個包括加速減稅和降低國債的小預算案。杜賓卸紐芬蘭省長的遺缺，昨天已由副省長托克(Beaton Tulk)繼任。杜賓準備競選國會議員的東紐芬蘭省選區，現任國會議員米福臨(Fred Mifflin)上個星期天已宣佈不再競選連任。

至此，克里靖總理在選前的佈署在今天宣佈改組後已大致底定，預料克里靖將於這個星期天宣佈解散國會舉行全國大選，投票日將在十一月二十七日星期一。克里靖總理的第三任內閣名單，預料將在大選任務分配中初見端倪。

↑紐芬蘭省省長杜賓將重返渥太華，進入克里靖內閣任職。杜賓昨天舉行記者會，正式宣布辭去省長職務。圖為杜賓正在試圖聽清記者的發問。(加通社)

渥京加快減稅與償還國債

【加通社渥太華電】聯邦財政部長馬田將在明天提出聯邦政府經濟狀況報告，重點是加快減稅和償還國債。

和往年秋季提交的聯邦政府最新經濟狀況報告不同，今年馬田的經濟狀況報告更像一份小型預算案，還特別強調減稅問題，結果被反對黨抨擊為聯邦自由黨政府在大選前拋出的籠絡人心花招。

政治觀察家認為，借著日前經濟學家預測今年財政盈餘可能高達一百二十億的東風，馬田推出這份特別的報告，其用意恐怕還在於藉此提高自由黨政府的聲望，為自由黨在可能即將到來的聯邦大選中增加獲勝的籌碼。

目前人們普遍認為，克里靖總理會在本週日宣佈，下月二十七日為聯邦大選投票日。馬田昨天亦暗示說，經濟狀況報告的篇幅之所以比以往要長、內容也比以前豐富，原因之一就是考慮到聯邦大選可能會馬上舉行。

至於新的政府支出問題，馬田在報告中也將只是略有談及，沒有充分展開的理由，這是為了克里靖在大選時可以借題盡情發揮。馬田在報告中重點提出，要把原先計畫在五年內減稅五百八十億元的目標，進一步予以擴大，也就是增加減稅額度，加快實施減稅計畫。

消息來源說，可能在下屆大選中蟬聯執政的自由黨新政府上任後，如果採取下列新舉措，就有可能把馬田先前提出的五百八十億元減稅額翻一番。這些新措施是：●對中等收入家庭減少百分之五的附加稅，時間上可能要比原先計畫的二〇〇四年最後期限要提早很多。●把中等收入者的所得稅率從百分之二十六降到百分之二十四之後，再大減至百分之二十三。●將基本免稅額提升到至少八千元，原先馬田打算要在五年期計畫中實現這一項。●把資本增值稅率從百分之六十六減到百分之五十。●每年清償國債的全額不低於加人聯盟黨提出的六十億元。●向低收入家庭提供二百元的燃料稅退稅，而不是降低燃料稅率。

加人聯盟黨財經事務評論員肯尼譴責馬田的報告說，這不過是自由黨「為大選開出的空頭支票」，還不如實實在在少收點燃油稅。他要求自由黨政府加快清償國債，同時建議實行單一所得稅率，即任何收入階層的所得稅率，全部為百分之十七。

馬田則對這個提法嗤之以鼻，他指出按照這個稅率徵收所得稅的結果，只會「讓百萬富翁省下十三萬元應繳的所得稅，對中等收入的家庭則毫無意義」。

上週一個社會組織曾籲請聯邦政府增撥社會福利經費，用於建造政府廉租屋、健保支出和教育投資，並指出這遠比減稅重要。

大卡車阻塞四〇一高速公路

【本報綜合報導】安省卡車司機昨天正式開始罷運慢駛行動。卡車司機「兵分兩路」，分別拖慢四〇一高速公路交通和阻塞大型工業公司的運貨通道。省府表示，最快將在今天拿出臨時解決方案，以緩和卡車司機的罷運慢駛抗議行動。昨天白天到晚上，從多倫多以東歐旭華到多倫多以西皮爾郡的四〇一高速路段，愈來愈多的卡車司機加入慢駛行列，致使四〇一這條加東交通大動脈嚴重阻塞。卡車司機還到一些大型工業公司堵塞運貨通道，阻止貨物進出。人們開始擔心卡車司機的下一個目標，將是普通民眾天天使用的高速公路交通。

安大略省卡車司機們昨天終於按捺不住，在全省最忙碌的四〇一高速公路歐旭華路段以佔線慢駛、堵塞雜貨批發站出入口等方式抗議油價高漲，而省府卻至今沒有替他們解決問題。有雜貨業者警告說，如果這個問題遲遲得不到解決，多倫多的雜貨供應很快就會陷於危機狀況。

經濟發展暨貿易廳長巴勒丁尼昨天已表示，今天可能可以定出一些短程的辦法，為陷入財務困境的卡車司機救急。

大約一百輛大卡車昨天下午佔用兩線401西向路線，以慢駛及長鳴喇叭方式表示，已經喪失耐心再與省政府無休無止毫無結果地談判下去。他們說，不排除今天甚至明天都繼續如此抗議。受卡車司機阻路行動的影響，多倫多以西四〇一路段行車速度因此明顯減慢。

卡車司機並且聚眾堵住某些食品供應場，安省酒類批發站、通用汽車公司下屬工廠司和油庫的進出通道，不讓車輛進出。有卡車司機表示，他們要迫使一些工廠停工。

加拿大雜貨批發協會人員警告說，照下情形不容樂觀，如果不盡快予以解決，等不了多久，多倫多市場上的雜貨供應就會發生問題。

巴勒丁尼昨日下午與托運公司及運輸公司集會商討，如何增付額外運費給獨立卡車司機的事，而卡車司機並未受到邀請。巴勒丁尼說：「希望明天能達成某些短程解決的方法，增加司機的收入。」但他沒有提出具體的辦法。

擁有一千八百名會員的全國卡車司機協會會長比爾．維爾曼昨天下午說：「司機們已經到了最後關頭，再不抗議，他們的收入就會越來越少。而省府說要研究解決辦法，到現在已經好幾個星期了，仍舊一事無成。」

巴勒丁尼在會後表示，他不願單獨強制托運公司及大型運輸公司增付額外運費給獨立卡車司機，但如果聯邦政府肯提供幫助，他願意配合。代表安省大運輸公司的安大略卡車聯盟會長大衛．布萊德里表示，他不敢確定，所有卡車司機都願意接受一種解決方案，他說：「我能做的只是，提出我們最好的條件，希望市場能恢復常態。」他表示，安省有十萬家托運公司、五萬家運輸公司和一萬五千名獨立卡車司機，不可能一種方案能讓所有的人滿意。

安省自由黨副黨魁布帕德洛批評安省政府未能在處理這問題時站穩自己的立場，他說：「巴勒丁尼先生好像變來變去，一下子是民間調解人，一下子又是政府廳長。他在外面跟卡車司機說的是一套，進到議會說的又是另一套。我看這位廳長不但沒解決問題，反而製造了一堆麻煩。」

健康移民效應

多市大溫最宜居住

【本報綜合報導】新移民居住到這個全世界最適宜居住的國家，對加拿大人來說，確實顯著提高了居民的平均健康情況，尤其居住在華人最熟悉的大多倫多和大溫哥華地區，對個人健康最有利，因為這兩個地區居民的收入、教育程度和就業率都比較高。但是當居住在這個國家越久，尤其在失業、長期貧窮又與社會隔絕下，移民的健康情況卻會越來越差。

根據麥克琳雜誌一年一度的全國人口健康程度普查發現，多倫多居民的健康情況是全國最佳，平均壽命七十九點四歲，比全國平均的七十八點四歲高壽，與多倫多新移民人數全國最多也成正比。

多倫多鄰近的密西沙加市(Mississauga)、賓頓市(Brampton)和寶靈頓市(Burlington)地區，新移民人數全國排名第三，居民健康指數全國排名也第三，而這個地區居民也是全國第二長命，平均達八十點一歲，居民的平均收入也居全國第二高，達三萬零八百二十一元。

許多華人選擇居住的大溫哥華一帶，溫哥華和列治文地區居民的健康情況全國第二好，移民人數全國排名第二，居民平均壽命七十九點二歲，平均教育程度全國第二高的這個地區，新移民對當地居民健康情況的貢獻也絕對高。

居民平均壽命全國最長壽達八十點五歲的西溫哥華和北溫哥華地區，居民健康情況雖然排名全國第五，但當地居民的平均收入卻是全國最高，平均達三萬六千六百九十一元，而且當地居民的平均教育程度也是全國最高，有百分之六十八的人都有大學或以上的文憑。

(文轉A5)

投資優惠
省時、靈活、快捷的投資服務
1-800-387-7800
(華語熱線請按2字)
bmoinvestorline.com
BMO InvestorLine
滿銀投資優惠線
一線連繫

首次全民免費 感冒疫苗注射開始進行

【本報多倫多訊】安省衛生廳昨天表示，今年免費為省民提供感冒疫苗注射服務，將分兩個階段進行，老幼病弱者先接受注射服務，隨後再擴展至普通省民。日前針對第一階段服務對象的三百四十四萬支感冒預防針疫苗已經進入各醫療護理機構。

今年是安省歷史上第一次實施全民免費注射感冒疫苗服務的新政策，省衛生廳為此撥款三千八百萬元用於購買七百九十萬支感冒預防針疫苗。衛生廳昨天表示，由於今年的感冒疫苗需求量極大，藥廠只能分批供應產品，目前第一批感冒預防針疫苗已經發放，其餘的四百四十六萬支感冒疫苗將於十一月十五日和十二月十一日分兩批到達各醫療機構和家庭醫生診所。

衛生廳昨天說，鑑於感冒疫苗分批供應的情況，現將感冒預防針的注射服務分兩批進行。第一批現在已經開始，對象為易得感冒者，包括六十五歲以上的老人，心臟病、肺病、糖尿病、腎病等慢性病患者，自身免疫系體虛弱者，護理院和養老院的住客，六個月至十八歲以下的孩子，在醫療機構、護理院工作的人員和義工等。

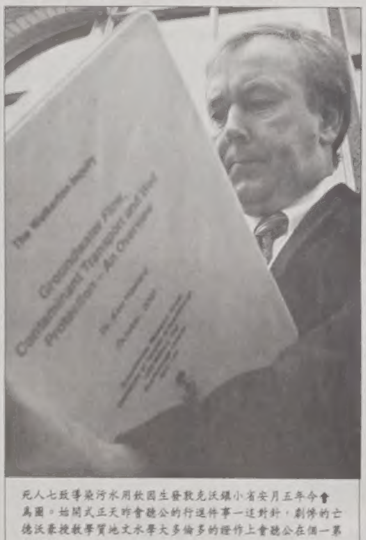
第二批注射服務的對象為除老幼病弱者外的省民，注射服務從十一月中旬開始。

感冒流行季節通常於十月底十一月初開始，並持續至明年的四月中下旬止。根據聯邦衛生部稍早時公佈的資料，今年的感冒流行季將是巴拿馬A型、新蘇格蘭A型、日本山梨B型三種感冒病毒肆虐。

今年的感冒疫苗也主要針對這三種病毒。一般在感冒疫苗注射後需十天至十四天的時間才能產生效果。

衛生廳昨天建議省民立即與自己的家庭醫生聯絡，就接受感冒注射的事宜進行諮詢並安排打感冒預防針的時間。

沃鎮用水污染展開公聽



↑今年五月安省小鎮沃克敦發生因飲用水污染導致七人死亡的慘劇，針對這一事件進行的公聽會昨天正式開始。圖為第一個在公聽會上作證的多倫多大學水文地質學教授豪沃德。(加通社)

【加通社安省沃克敦電】安省沃克敦鎮今年五月飲用水源遭細菌污染導致大量居民死傷事件的公聽會昨天開始舉行。這次公聽會的宗旨是，透過廣泛的調查取證，徹底查出產生悲劇的根本原因。

第一位在公聽會上作證的多倫多大學水文地質學家豪沃德指出，加拿大「大部分地區」對地下水系統一向不夠重視，政府沒有撥發足夠的經費，保證地下水資源的量和質。他指出，國內的大部分地區，特別是安省，早在二十年前就終止了對地下水資源的規劃，對水質的檢測也總是忽略。他將在接下來的數月中，參與調查沃克敦供水系統受大腸桿菌污染的程度。

豪沃德提請人們注意，安省各地政府在對當地供水系統實際情況不甚了解的情況下，經常發出水質安全的通知，其荒唐程度「就像是開出支票，卻根本不知道帳戶裡有多少錢」一樣。

但豪沃德強調說，安省居民不必因為發生過沃克敦悲劇就草木皆兵，對本省供水系統的安全性充滿懷疑。其實，省內大部分地區的深層或淺層地下水資源都非常安全，沒有任何理由據此懷疑省內每一個供水系統都有嚴重問題。

但即便是現在，在發生沃克敦慘劇五個月之後，這個小鎮五千居民的供水系統仍然沒有恢復正常。當地居民至今仍不得不飲用瓶裝水和開水，清洗蔬果餐盤的生水必須煮開，連洗衣水都必須攙入大量的氯溶進行消毒。小鎮的公共廁所裡都擺放著盛有氯溶的玻璃瓶，用標簽督促人們在如廁後洗手的同時勿忘消毒。

滑鐵盧大學教授赫克在昨天下午的公聽會上作證說，和大量使用地表水或湖泊水的大都市相比，像沃克敦這樣的邊遠小鎮，主要依靠的是地下水系統提供水源。而以地下水作為供水的系統，其過濾程序比使用地表水或湖泊水的供水系統簡單得多，因而受污染的可能性也更大。主持這項聽證會的歐康納法官鄭重表示：「我們會盡力做到調查過程的全面和公正，並盡我們所能加快處理過程」。他又說，對沃克敦供水系統遭到污染的原因調查，會在聖誕前後結束。明年將繼續調查沃克敦鎮政府的環境政策和發生在當地的這宗悲劇事件，這兩者之間究竟是否有聯繫。

今年五月，安省小鎮沃克敦因供水系統遭到大腸桿菌污染，在當地引起大腸桿菌疫症大流行，導致七人死亡，二千餘人病倒。

安省亞省生活水準高 原因為生產力水平高

【溫太華電】一項最新的研究報告認為，一個地方的生產力水平是決定那個地方居民生活水準的主要因素，亞伯達和安大略兩省之所以成為全國生活水準最高的兩省，主要的原因就是它們的生產力水平較高。

這份由民營諮詢公司WEFA的經濟師奧爾撰寫的研究報告指出，大西洋省份生產力水平相對較低的事實，也正好說明了這些省份生活水準偏低的現狀。

曾有許多經濟研究報告強調說，加拿大的生活水準一直在下降，不僅遠遠落後於美國諸州，而且和其它國家相比，原先的優勢地位也日漸喪失。

根據人均國民生產總值來衡量，亞伯達省去年的生活水準是三萬四千二百元，比安省的三萬二千二百元略高。而大西洋各省的人均國民生產總值還不足二萬二千元，像紐芬蘭省，其人均國民生產總值只有二萬零三百元。

如果只是按照國民生產總值中的勞動力部分來計算，亞伯達和安大略兩省也遠遠超出其它各省。每個勞動力每年平均創造的產值為六萬五千元，愛德華王子島的生產力水平是全國最低的，勞動力每年平均創造的產值僅為四萬六千元。

紐芬蘭省每個勞動力每年的平均產值為五萬六千元，新布朗士維克和新斯高沙兩省比紐芬蘭省略低，為五萬元。

報告作者提出，提高生產力是提高生活水準的主要途徑。奧爾表示：「某些省份之所以具有較高的生活水準，其中一個很重要的因素就是生產力水平比其它省都高。」這份研究報告基本上以人均國民生產總值作為大致標準，來衡量生活水準，而沒有把國民收入考慮在內。

省府撥兩千多萬 增加腎透析服務

【加通社多倫多電】安省衛生廳長惠特莫爾（Elizabeth Witmer）昨日宣佈，省政府將增撥二千二百五十萬元，用於在全省範圍內增加腎臟透析（dialysis）治療服務。

惠特莫爾表示，省政府增撥的這筆款子，用來在全省十二家醫院內增設透析治療服務單位，同時為五家已設有透析服務單位的醫院增加床位，總共可增加八百三十八個透析治療床位。屆時安省的腎病患者就可就近獲得透析治療。

透析療法通常用來救治那些生命垂危的腎病患者，高血壓和糖尿病則是導致腎病的主要原因。安省目前有二十個地區性透析治療中心，此外還有五十二家醫院及七所獨立保健中心也向患者提供透析治療服務。全省現約有八千五百名腎病患者，其中五千五百名患者正在接受透析治療，而且這個數量還在以每年百分之十的速度增加。

透析療法就是幫助患者清洗血液，患者一般每週需接受二至三次透析治療，每次所需時間最多可達五小時。每個患者每年的透析費用在一萬六千元至三萬一千元之間。預計省政府今年的透析治療服務支出，將達三千七百九十萬元。

合夥中大獎

↓安省小鎮愛爾（Ayr）的十六名幸運兒上週喜獲「超級七寶」送出的加拿大有史以來第三大超級巨獎二千萬元的一半。由於這次共有兩張獎券中獎，因而他們只得到一千萬元。另一半獎金得主在安省另一小鎮賓靈頓（Burlington）。

愛爾居民、幸運兒之一利科特（圖右）興奮地表示，每次他都選同樣的號碼，如今終於夢想成真，今後更有資本玩彩票了。和利科特合買彩票的十六人，都是和他同事的工作夥伴，只有其中一人在數年前辭職經營餐館生意。不過中獎後的利科特已經毫不猶豫地辭去了集裝箱工廠銷售代表的工作。十六個幸運兒平均每人分得獎金六十二萬五千元。

圖為十六名幸運者中的三位奧利夫（圖左）、吉布和利科特，獲知得大獎後樂得合不攏嘴。（加通社）

二千萬改建QEW

【加通社安大略奧克維爾電】安大略省交通廳長唐博爾昨天宣布，省府與奧克維爾鎮已簽訂一項價值兩千萬元的合同，重建伊麗莎白皇后高速公路（QEW）在奧克維爾的立體交叉道工程。這項工程將為未來拓寬奧克維爾至寶靈頓段路面作準備。

QEW是連接多倫多、尼加拉地區與美國紐約州的交通要道，目前塞車情況已日漸嚴重。這項工程預定自二〇〇二年春天開始動工，二〇〇三年秋天完成。工程費中百分之六十二，也就是一千二百四十萬元由省政府承擔，其他的由奧克維爾鎮負責。

唐博爾說：「工程完成後，將可以大為舒解車流，增加行車安全性，並為未來這一地區拓寬QEW作好準備。」省府已經開始計畫及設計拓寬奧克維爾至寶靈頓之一段路面，並改建延線其他立體交叉道工程，預計耗資一億元。

交通安全網站

↑安省交通廳長唐博爾（David Turnbull）昨日啟動由省政府設計的交通安全教育網站「防止危險駕駛全球網路會議（Global WebConference on Aggressive Driving）」，網址是：http://aggressive.drivers.com。

由省政府推出的這個新網站，意在向廣大駕車人宣傳安全行車概念和知識，以提高公路行車安全。圖為唐博爾正用他的手提電腦打開這個宣導交通安全網頁。（加通社）

亞省鼠患絕跡50年

【路透社艾蒙頓電】亞伯達省滅鼠防鼠工作是如此成功，以致該省敢在政府文件中自誇，亞伯達省已五十年沒有出現過鼠跡，並因此減少經濟損失近十億元。

亞伯達省政府上週五在一份報告中驕傲地指出，省政府在滅鼠防鼠工作上成效顯著，近五十年鼠蹤在亞省絕跡，由此減少各類由老鼠造成的危害，其中包括遭老鼠嚙咬造成的房屋損壞、鼠疫造成的家禽死亡、醫療健保支出、污染及食物浪費等，相當於減少經濟損失近十億元。

老鼠並非北美洲土產，大約三百年前，隨著歐洲人乘船來到荒無人煙的北美洲時，鼠輩們也跟著移民包括加拿大在內的北美大陸。眼下，不少地方鼠口集盛，以致成災，據估計美國的老鼠數量甚至超過人口數量。

亞伯達省脊椎類有害動物專家布爾尼在報告中指出，老鼠之所以在該省沒有立足之地，是因為省政府於五〇年首次在省內發現老鼠蹤跡之後，立時採取各項措施，包括使用劇毒的磷霜類滅鼠藥，和用一氧化碳窒息等方法，把這些老鼠徹底消滅乾乾淨淨。

亞伯達省政府為了保證在未來五十年也不出現老鼠，防鼠工作隊將前往省內各學校向年輕人宣傳防鼠滅鼠的重要性。他們甚至還有專門網頁，供民眾測試自己的防鼠滅鼠知識，網址是：www.agric.gov.ab.ca/ratpatrol。

食物銀行濟助者 十一年增加兩倍

【加通社溫太華電】加拿大食物銀行協會（Canadian Association of Food Banks）昨日公佈的年度調查報告指出，到食物銀行領取救濟食品的人數急劇增加，依靠食物銀行生活者數目已是十一年前的兩倍，其中兒童人數也在不斷增加。

加拿大食物銀行協會的這份年度報告說，雖然有很多報告稱加拿大目前經濟發展良好，但令人失望的是，領取救濟食品的人數卻越來越多，與經濟持續成長形成了鮮明對比。

以今年三月份為例，到食物銀行領取救濟食品的人數為七十二萬六千九百人次，是一九八九年同期的兩倍。其中百分之四十，即二十五萬六千四百人次是兒童，比八九年時的人數增加了百分之八十五。這份調查報告同時指出，救濟食品的需求量自九九年以來上升了百分之一點四，為了保證有充足食物供應給排隊等候的飢餓者，各家食物銀行都在想盡辦法募集食品。接受這項調查的五百五十家食物銀行中，有一半在今年三月份發生供不應求狀況，以致一些飢餓者領不到食物，空手而歸。

由多倫多圖騰調研公司（Totum Research of Toronto）進行的民意調查結果顯示，在一千〇三名受訪者中，有超過百分之七十八的人對加拿大依然存在飢餓現象表示極大關注。有超過百分之六十的人認為，聯邦政府應該承擔起主要責任，去主動解決這種狀況。

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 1999 & 2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

本學期尚有少量學位，報名從速！

- 學前班至Grade12及O.A.C.課程
- 提供全面學術課程
- 多種課外活動、運動及學會
  - 三個先進完善校舍・寬大課室・運動場
  - 多個體育館・實驗室及電腦室・圖書館
  - 舞蹈室、音樂室及美術室・禮堂

免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

開放日：十一月十八日（星期六）上午十一時至下午三時　(905)470-1200

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce

獲取美國大學學位的捷徑
植根北美安居樂業的保證

UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1－2年可獲美國著名大學學位
・免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
・有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
・海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
・高中、中專、高職畢業生只須2－2年半即可修完美大學學位
・首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
・既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
・會計學專業　・市場管理學專業
・工商管理學專業　・金融管理學專業
・信息系統管理學專業　・電腦程序設計並系統分析

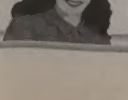
Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763-0299　Fax: (416)763-3295　E-mail: uiutoronto@nilac.edu

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
・美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
・根據美加職業市場需求，所設專業均爲就業市場熱門的專業
・學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
・校方對畢業生提供免費就業輔導
・協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

・代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
・誠聘世界各地招生代表
提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務



世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

國內政治及中東局勢不明 加幣慘跌

十六日以六十五．八五美仙收盤 跌幅逾半美仙 分析師對前景不樂觀

【溫哥華訊】加幣昨(十六)日跌至去年三月以來的新低點，導因是中東局勢緊張和加國聯邦大選箭在弦上使得前景不明朗。加元兌美元昨日以六十五點八五美仙(Cent)收盤，跌幅逾半美仙。

環球郵報電子報報導，中東局勢不穩定和主要股市動盪，使得美金資產投資驟增，而加元、澳洲元和紐西蘭元等資源出口國家貨幣則重挫。其實，加元相對於澳元和紐元的表現已算不錯。澳元昨日一度由五十二點八二美仙，貶至五十二點二一美仙。紐元跌得更厲害，現在只值三十九點四美仙。

加元自從今年夏天兌美元節節下挫，使得加拿大中央銀行亦感焦慮。在此之前，加元被視為與澳紐不一樣的貨幣，相對於強勢的美元也可屹立不搖。

湯森金融公司加拿大市場分析師伊巴特表示，加元的相對較強表現已在今年夏天開始消失，現在也被視為不能抵擋美元強勢的貨幣之一。他說，加元兌美元會繼續找軟。

伊巴特指出，中東和談悲觀、油價高漲、企業營利前景利空等綜合因素，使得全球主要金融市場動盪不已，所以投資人紛紛改持美元資產。

在此同時，加拿大聯邦大選一觸即發所帶來的不明朗，亦可能加劇加元的弱勢。

儘管最近兩項民調均顯示，聯邦執政自由黨大幅領先最大反對黨加拿大聯盟黨，但是民調分析師認為選民普遍存在一種不確定感，這種情緒隨時可能發酵，因此自由黨也並非穩操勝券，一切得看選戰表現而定。值得注意的是，許多受訪者認為總理克里靖在位七年太久，已變得愈來愈高傲。

上周的康柏斯公司(Compas)和本周的伊普索斯．雷德公司(Ipsos－Reid)所公布的調查，顯示自由黨獲得四成五及五成二的已決定選民支持，聯盟黨的支持率則分別為兩成六和兩成。這兩項民調均在上星期中進行，分別訪問了一千一百一十五和一千五百名成年加拿大人。

全球氣候改變 卑省宣布因應策略

計畫長達三年 其中包括撥款一千三百萬經費 用來減低廢氣排放量

【溫哥華訊】卑詩省省長杜新志昨(十六)日宣布一項長達三年的因應全球氣候改變策略計劃，其中包括撥款一千三百萬元經費，用來減低卑詩省內造成溫室效應的廢氣排放量。

杜新志說，卑詩省政府會繼續努力，以減少省內導致溫室效應的廢氣排放量，並改善該省的空氣品質。他說，這項計劃是根據溫室效應研討會長達兩年的諮詢後做成，曾諮詢過包括工業界、環保組織、能源業、工會及社區各方面的意見。這項計劃並將含蓋交通、能源、工業、社區、建築物、森林及農業各個層面。

卑詩環境廳長蘇慧琦表示，現在採取行動來減低導致溫室效應的廢氣排放量，是對我們的環境、經濟及下一代負責的作法。她說，卑詩省政府將以身作則，減少政府機構本身廢氣排放量，並與企業、社區及個人合作，共同找出因應溫室效應的解決之道。

卑詩省能源及礦物廳長苗禮義說，這項計劃鼓勵更有效地能源運用，鼓勵民眾搭乘大眾運輸系統，及促使石油業及天然氣工業更符合環保要求。他說，卑詩省政府正與聯邦政府及其他省政府合作，研究一項全國性的環保政策，不但能因應氣候改變問題，同時也能促進經濟增長。

氣候改變問題專家唐西(Guy Dauncey)表示，身為地球村公民及消費者，每個人都應對全球氣候改變問題進一份心力，而卑詩省政府的這項綠色計劃就是朝這個方向努力的第一步。卑詩省商業協會副總裁芬雷森(Jock Finlayson)表示，重視環保亦將為卑詩省帶來許多商機。

這項卑詩省綠色計劃每年定期更新，報告在這方面成績及宣導進一步環保行動，以鼓勵卑詩省民配合，達到全國及國際環保要求，共同在減少導致溫室效應廢氣排放量努力。這項計劃可在網路上找到，網址為 www.elp.gov.bc.ca/epd/epdpa/ar，或者請電(250)387－9933索取書面複本。

鄭可達爭取自由黨提名 九票之差飲恨

【溫哥華訊】現為無黨派協會籍的溫哥華市學務委員、卑詩省自由黨新人鄭可達，十六日晚在該黨溫哥華京士威(Vancouver－Kingsway)選區協會投票中，以九票以差敗於印裔對手奈吉爾(Rod Nijjar)，將於十七日向該黨上訴，要求重新核對選票。

卑詩省自由黨京士威選區協會的投票於十六日下午二時至晚間八時舉行，開票結果鄭可達獲五百三十九票，奈吉爾獲五百四十八票，鄭可達以九票之差落敗。鄭可達表示，對支持對手的一些投票者身份有懷疑，將要求對這些人的身分重新檢查。

該鄭可達競選委員會人士事先估計，應有一千五百名自由黨支持者投他的票，開票結果令鄭可達深感遺憾。

闡述新民主黨政府社會發展綱領

杜新志演說 似為省選擂戰鼓

【列治文訊】卑詩省長杜新志星期一在列治文舉行的「醫院雇員工會」會議上，列出他的新民主黨政府的社會發展綱領，頗有為省選選戰擂鼓的意味。

據CKNW電台報導，杜新志面對一群支持他的聽眾，在他的演說過程中，兩次全場起立鼓掌。杜新志表示，如果新民主黨繼續執政，他會致力於取消所有大專院校的學費，以及再度提高最低時薪。

杜新志並批評卑詩省官方反對黨自由黨黨魁金寶爾。他說，金寶爾如果上台將會削減醫療護理經費，然後給予富裕階層減稅，籲請省民看清政黨的政策路線。

杜新志又表示，他將會繼續強化公營的健保系統，禁止營利的醫療企業在卑詩省立足。杜新志此舉似乎頗有與亞伯達省保守黨政府擬推動私營醫療體系，互別苗頭的味道。

隨著聯邦大選隨時可能在近日內宣布，一般預料卑詩省可能也會在明年春天舉行省選，距離現在算算也不過數個月光景。在卑詩自由黨方面，金寶爾已經要求黨員全力籌備卑省的選舉，並希望約束黨工黨員不要介入聯邦自由黨的選舉。可是許多卑詩自由黨人士採取腳踏兩條船的立場，紛紛響應聯邦自由黨陣營的號召。

研發合作社相關課程 維多利亞大學獲撥款

【維多利亞訊】卑詩省社區發展、合作社及義務工作廳長關慧貞昨(十六)日宣布，省府將撥款十五萬七千元給維多利亞大學，用來提供發展及經營合作社的相關課程。

關慧貞說，以往人們只能從嘗試中學習如何成立及經營合作社，將來只要從網路上就可以學習到成立合作社的知識和技巧。

維多利亞大學成人教育部門將運用這筆經費，設計有關成立合作社的網路課程，課程將於二〇〇一年九月完成。課程內容會在網上公布，學生並可從網上獲得老師的指導。

維多利亞大學商業管理課程總裁維克拉馬提利克(Rhordon Wikkramatilleke)表示，合作社在改善卑詩省多個地方的經濟及社區扮演重要角色。

他說，希望這些課程能幫助合作社更具競爭力。

合作社是合法登記的法人組織，由成員共同擁有及管理，成員皆為合作社股東，每一位成員有一票投票資格。

過去十年內，卑詩省的合作社數目增加了百分之三十五，現在共約有六百家註冊合作社，這些合作社共雇用一萬三千名職員。

這項合作社教育計劃幫助合作社的成立、發展，期望因此創造許多長期工作機會，強化並豐富經濟，提升社區服務品質。成立合作社申請表格可從省府網站獲得，網址為 www.cdcv.gov.bc.ca，欲查詢進一步相關資訊，請電1－877－777－1533。

健康移民效應

(文接A1)加拿大統計局資深分析師魏京斯把新移民對加拿大人平均健康情況的良好貢獻，稱之為「健康移民效應」。他相信，因為所有的新移民都是自己選擇移民加拿大，而且大部份移民在原居住國內都已經有高學歷，語言能力較強，工作經驗較多，因此他們也比較健康。當然也就把他們移民後居住地區的居民健康指數顯著提高。

西溫哥華和北溫哥華地區居民不但在全國平均最長壽，而且對各種最致命疾病的抵抗力也最強，包括肺癌、乳癌、直腸癌、心血管疾病等，當地居民的罹患率都比全國平均低。其他循環系統疾病、支氣管/哮喘/肺氣腫、其他呼吸系統疾病、意外受傷和自殺率的比例，也都比全國平均少。只有肺炎和感冒的罹病率較全國平均高。

移民人數最多的大多倫多地區，居民罹患肺癌、攝護腺癌、心血管疾病、其他循環系統疾病、支氣管炎/哮喘/肺氣腫、其他呼吸系統疾病、意外受傷和自殺的機率，都比全國平均為低。但是，這個地區居民染上愛滋病的機會卻比全國平均略高。

加拿大統計局的報告也指出，這兩大都會區居民平均壽命較長，因肺癌、心臟病和呼吸系統疾病導致死亡的比例較低，與這兩大都會區都擁有較多新移民、經濟顯著成長、新屋建屋率特別高有關，而且也與這兩地居民的收入、高中以上學歷人數、就業率都比全國平均高有關。尤其大多倫多地區。

這份根據一九九六年加拿大統計局資料所做的分析報告指出，當年大多倫多地區有將近一半的人口，都是從外國移入的新移民。安省癌症病患協會預防腫瘤部門主管夏巴斯相信，「健康移民效應」確實發揮絕對正面的影響。他說，大多倫多地區就因為移民密集、生活水準較高、居民的教育程度較高，所以多倫多居民健康指數高，罹病率低。

夏巴斯說，遠東和歐洲地區的新移民，是大多倫多地區居民健康情況較好的最大貢獻者。他認為，這是因為這些新移民原居住的國家，都有較低的癌症死亡率，尤其是乳癌、直腸癌和攝護腺癌的死亡率都最少。

華裔和越裔移民相當集中的滿地可市，居民的健康情況就很不理想，不但居民平均壽命比全國平均低，而且罹患肺癌、乳癌、直腸癌、心血管疾病、支氣管炎/哮喘/肺氣腫的機率，也都比全國平均高。當地居民罹患愛滋病的比例也比全國平均高。

魁北克省另外一個移民集中的魁北克市，居民平均壽命也比全國平均低，居民罹患肺癌、直腸癌、支氣管炎/哮喘/肺氣腫、其他呼吸系統疾病和自殺的機率也都比全國平均高。而整個魁北克省十一個地區居民健康程度的全國排名，都必須從最底層找起。魁省因抽菸引起的呼吸系統疾病和自殺情況最為嚴重。

加拿大統計局的研究人員推測，魁省居民自殺率偏高，應該和魁北克省法醫太過勤勞，努力調查不明原因死亡案例，而且往往把這些死因都列為自殺有關。

加拿大全國除了安省和卑詩省這兩大省居民的健康情況最好以外，新布朗士維克省的蒙克頓市(Moncton)、沙斯卡其旺省的省會沙斯卡通市(Saskatoon)、亞伯達省的卡加利市(Calgary)，這三地居民的平均健康情況都不錯。加拿大首都渥太華市居民的健康情況，全國排名在第九位，也是一個適宜居住且對健康有益的地方。

不過，卑詩省的喬治王子市(Prince George)和安省的蘇伯瑞(Sudbury)、北灣(North Bay)/杭茨維爾(Huntsville)、雷灣(Thunder Bay)、京士頓(Kingston)等地居民的健康情況，卻在全國排名居末。全國各地居民健康情況最差的是安省的蘇伯瑞。

魏京斯指出，雖然新移民對加拿大各地居民健康情況有益，但是報告卻也顯示，新移民在加拿大居住的時間越長，健康情況卻會越來越像一般加拿大人一樣的越來越差。他相信，部份是因為許多新移民學到一些壞習慣，包括抽菸以及愛吃不健康的食物所致。

加拿大健康資訊研究中心副主任米勒指出，統計報告顯示失業、長期貧窮和與社會隔絕的人，往往也是最容易罹患各種疾病的人。他相信，這些人在抑鬱的壓力下，身體的免疫系統容易失調，使得他們抵抗疾病的能力同時降低。

拿到今年雪梨奧運男子鐵人三項金牌的加拿大選手賽門惠特菲爾德(Simon Whitfield)提醒加拿大人，要有健康的身體，需要經常保持運動，注意飲食均衡營養，好好照顧自己的身體最重要。

冰球戰報

肯奈克斯橫掃楓葉

【溫哥華訊】溫哥華「肯奈克斯」冰球隊昨晚在通用體育館以五比二擊退到訪的東部勁旅多倫多「楓葉」隊。此役是「肯奈克斯」的二連勝，成績進至四勝二負。

據體育新聞網絡報導，戰績現已退至二勝三負的「楓葉」，滿懷期望啟程來到溫市，展開該隊本季頭一次的遠征之旅，可是出師不利。相反，季前不被特別看好的「肯奈克斯」，卻愈戰愈勇，在最近八天內四戰三勝一負，在北美職冰聯盟(NHL)西區分組排名扶搖直上。

「肯奈克斯」昨晚表現最出色的球員，包括梅開二度的新任隊長納斯倫德(M. Naslund)和各進一球的瑞典籍雙胞胎塞汀(D. Sedin 和 H. Sedin)兄弟。「肯奈克斯」下一仗是明(十八)日在主場迎戰卡加利「火焰」隊。

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
(安省合格配鏡師)
擴充營業
(416)224－8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York, Ont.

BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
Tel: (416)224－8757
(416)916－3937

多倫多專業食品工廠
鮮美又夠味，產品多，俗俗賣
台灣食品公司
※新鮮食品，請早先預購※
定滿30元免費送貨
(416)218－9788
(416)568－3966

購買花旗參指南
一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
優待期：即日起至2000年12月31日止
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall, Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

請來加入尖端科技行業！

威風八面，
神通廣大的
先進新奇產品，
共計三百多種
CCS 公司是世界最大的安全防衛技術公司
為求開發亞洲市場，
誠徵中國大陸、台灣、香港及東南亞代理商
產品類別
暢銷商品
誠邀代理商參加國際展銷盛會
第四屆北京國際社會公共安全產品展覽會
2000年9月8日至11日
中國境內最大型保安(反)監控產品展銷會
CCS INTERNATIONAL 請電 914-654-8700 洽 CCS 亞洲部市場經理 Danny Liu 劉
CCS INTERNATIONAL LTD. 145 Huguenot St., Suite 310 New Rochelle, NY 10801 · FAX: 914-654-1302 · INTERNET: WWW.SPYZONE.COM

麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認 (包括台灣、香港)
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
新校舍 新地址
秋季學期
9月14日
至
12月15日
現已接受報名
請從速註冊
學費合理：移民 CAD$550/1科 簽證學生 visa student CAD$680/1科
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322－1502 Fax: (416)322－5775

世界日報 兒童世界
每週一－六刊出
齊來學國語．老幼咸宜

警匪街頭追逐戰 1死7傷

轎車拒絕攔檢加速逃逸 衝撞增援警車 後座一男子當場斃命

【本報記者劉兵多倫多報導】北約克區昨晚上演生死追逐戰，一輛警車在高速追逐過程中與被逐車輛發生嚴重碰撞，事件導致一人死亡、七人受傷，傷者中包括兩名警員。省警特別調查組(SIU)正在調查事件的經過，呼籲市民提供線索。

省警特別調查組發言人(Gail Scala)表示，昨晚的追逐開始於簡街(Jane St.)與勞倫斯街(Lawrence Ave.)交匯處附近，一時二十分左右，一名三十一分局警員試圖截停一輛載有六人的本田轎車，但對方拒絕配合，並加速逃離現場，於是，雙方於是展開追逐。結果，在聖克萊爾街(St. Clair Ave.)以北的威斯頓街(Weston Road)路段，本田車與另外一部前來增援的警車發生碰撞，這部警車內的警員隸屬十二分局。

嫌犯駕駛的車輛中一名坐在後排座位上的男子當場死亡，另外五人受傷，其中，二十八歲的司機和兩名年齡分別為二十三和十九歲的乘客傷勢較重，另兩名乘客則只受輕傷。警方沒有公布死者的身分，昨天上午進行的屍體檢驗顯示死者死於嚴重的外傷。警方表示，發生碰撞的時候這部本田車的速度很快，高達每小時一百二十公里。

由於涉及警員和平民受傷、死亡，此案已經交由省警特別調查組調查處理。Gail Scala證實，車禍是在雙方追逐中發生的，當與逃竄車發生頭部碰撞後，結束了這場追逐。她說，省警至少出動了五名警員參加這項調查工作。

受事件影響，Dunn Road與聖克萊爾街之間的威斯頓路昨日大部分時間需要封閉。現場見到，一部警車的右側與藍色的本田轎車左側車頭部分發生碰撞後呈V字形分開。由於巨大的撞擊力，警車的保險槓已經扭曲變形，本田車的一個座椅散落在路的中間。現場沒有發生過爆炸的痕跡，兩部車的前蓋都被掀開，地面上散落着不少碎玻璃和其他殘骸，不遠處還可見兩攤血跡。

多倫多警察總長范鐵鋤昨日上午親往出事現場視察，他承認有兩名警員在車禍中受傷，但傷勢不重。省警希望與此案的目擊和知情者取得聯繫，熱線電話為：(416)622-1925，1-800-787-8529，分機1925。

↑圖為撞車現場，兩部汽車的車頭部分都被撞得面目全非。（劉兵攝）

案命姐霞

黃樹坤押解返多

前已兩次過堂 十八日庭審

【本報多倫多訊】約克郡警方兇殺組昨日證實，涉嫌僱用殺手殘殺妻子「霞姐」的黃樹坤已於上周被押解回多倫多，正在面臨法庭的審訊。

警方目前控告他一級謀殺和共謀謀殺兩項罪名，下次庭審將於本月十八日在新市進行。

約克郡警方發言人香頓(John Sheldon)表示，黃樹坤於本月十三日(上周五)晚上被押回多倫多的。

警方此次派出了三名警員前往香港執行押解任務，其中包括華裔警員。嫌犯已於上周六和昨日上午兩次在新市過堂，並被判還押，下次庭審定於本月十八日進行。

香頓同時表示，對於黃樹坤的審訊安排要視另外的一項審判而定。作為嫌犯僱用的殺手，法庭將於本月二十三日在東區法庭對四名西班牙裔男子進行初步聆訊，四名嫌犯分別為：Andre Jones、James Pierce、Norman Figueroa和Christian Ortiz。

黃樹坤的引渡移交令是於九月二十八日由香港特區行政長官董建華簽發的。之前，香港法庭曾於今年二月裁定將黃樹坤引渡回加拿大接受審訊，但黃的律師向香港高等法院申請「人身保護令」，試圖阻止他回加受審，該申請於七月份被駁回。

案發於去年二月十一日，嫌犯的妻子「霞姐」溫麗霞在其位於萬錦市的住宅車房內被殺。兇殺組探員經過調查，初步認定這是一宗謀財害命案，死者的丈夫黃樹坤涉嫌買凶殺妻，以獲得死者的人壽保險金。凶殺案發生不久，嫌犯便以心情不好為由離開多倫多前往香港。

多倫多天氣

今天(10月17日)	陰偶陣雨 3°C～13°C
明天(10月18日)	陰午後陣雨 5°C～13°C
後天(10月19日)	多雲偶陰 1°C～14°C

其它城市天氣

渥太華	陰天	7～12
滿地可	陰天	9～12
溫哥華	雨天	7～13
舊金山	晴天	11～20
洛杉磯	晴天	17～26
紐約	陣雨	11～16
台北	陰天	22～27
北京	晴天	3～22
上海	雨天	13～18
香港	陰天	23～28

市選掃描

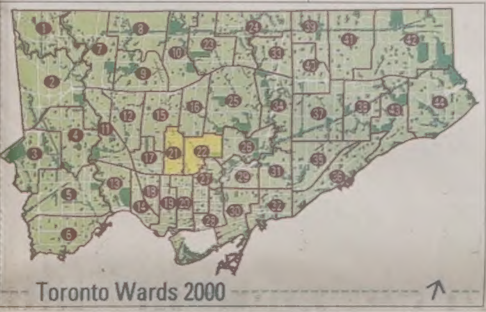
21、22選區 選戰激烈

戴維斯火併麥柯夫 老沃克卯上小沃克

【本報多倫多訊】第二十一、二十二選區位於多倫多中心腹地，北起艾格林頓大街一線，南至C．P鐵路和杜邦街(Dupont St.)，東至舞景大街。這一地區以講英語的傳統居民為主，少數族裔主要有猶太裔和義大利裔。

第二十一選區只有人口四萬八千多人，六成以上是講英文為主的居民，少數族裔中，猶太人佔總人口的百分之二十四，義大利裔佔百分之七點二，菲律賓裔佔百分之七。第二十二選區有人口五百四千二百人，以英裔為主，佔總人口百分之十六點九，較大的族裔還有義大利裔，蘇格蘭裔和猶太裔。華人在這兩個選區中所佔的比例都不大。

這兩個選區可能是今年市選選情最激烈的地區之一。二十一選區中，出現了不多見的兩名現任市議員「火併」的情況。決戰雙方是現任議員戴維斯(Rob Davis)和麥柯夫(Joe Mihevc)。二十二選區中，現任議員沃克(Michael Walker)雖然沒有遭遇來自市議員同僚的挑戰，但卻碰到選區內以另一名「沃克」(Jim Walker)為首的反對勢力的強烈衝擊。現任市議員老沃克是一位在多倫多市頗具爭議的人物，最典型的事例是他曾力戰五十多名同僚，堅決反對多倫多申辦二〇〇八年奧運會。最近多倫多的垃圾風暴中，他也是最活躍的反對派之一。此次同他競爭的另一位年輕一些的沃克，諷刺他像一個故意犯錯引起老師注意的孩子。小沃克已經聯合了選區人士，此次誓把老沃克拉下馬。二十二選區的另一名候選人伯格森(Sheldon Bergson)於上周退出市議員選舉，並宣佈支持小沃克競選，以免分散票源，使區內頗有反對派大聯合的勢頭。看來老沃克要想尋求連任，也要下一番苦功夫。



歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切．顧客至上
迅速快捷．匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593-1918 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道215號

世界日報添新頁
周一到周六
天天帶給您
@敦谷.com
世界日報 WORLD JOURNAL

成興海味 Shing Hing Foods
Material from Brazil / Matériel de Brésil
PRODUCT OF U.S.A / PRODUIT DES E.-U.A
巴西森林之寶…
Bill Beauty Bee Propolis Abeille Propolis 500MG SOFTGEL
康加美蜂膠皇
殺菌．排毒．抗敏
蜂膠是蜜蜂在不同植物身上採集到的樹脂質，用於築構及保護蜂巢。
科技日新月異，但細菌、病毒與化學藥品之副作用等，卻慢慢地破壞我們的呼吸系統和免疫系統，甚至影響新陳代謝，導致人體內的廢物和毒素不能正常排出體外，危害健康。蜂膠含有30幾種黃酮、60多種氨基酸、脂肪酸及芳香酸、30多種礦物質與微量元素，以及多種維他命等，具強大殺菌、去腐、排毒的功效；實驗證明，蜂膠對花粉症、暗瘡、發炎、氣喘、氣管敏感、乾咳、粉刺、免疫系統等有良好改善效果。
康加美蜂膠皇來自巴西野外叢林，純天然產品，未經污染，極為珍貴。
康加美蜂膠皇軟膠囊在美國製造，其主要功效：
• 排毒、殺菌、去腐
• 大大提高免疫功能
• 消炎、抗敏感
• 減輕因化療或藥物所引起的副作用
• 抑制異常細胞生長，保護正常細胞
賀 成興海味21週年誌慶 燕窩與翁草皇面八折 其餘貨品一律八五折 並有即抽即中大抽獎
(特價品除外)
加美健康產品有限公司　成興海味
(416)298-6789　1-800-387-6102　www.ShingHingFood.com
436 Dundas St. W. (416)977-1133
Market Village (905)513-8156
Times Square (905)889-8583
Centre City Place (905)566-1723
Chartwell Shopping Centre (416)292-7787
Woodside Square (416)291-6833
Pacific Mall (905)305-9899
First Markham Place (905)946-8881
城市廣場 Market Village (905)513-1333
萬錦廣場 First Markham Place (905)946-8337

牛家莊 PEKING MAN
$198
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416)223-5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周大優惠
●日正白木耳(包) 原價$2.69 特價2包$3.50
● 3點一刻奶茶(盒) 原價$5.99 特價$3.99
●日正芋香西米露(包) 原價$2.99 特價$1.99
●日正椰汁西米露(包) 原價$2.99 特價$1.99
售完即止
本店 TEL:(416)225-0582 分店 TEL:(905)946-1919

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
韭菜豬肉灌湯餃 韭菜翡翠餃 葫瓜水餃 灌湯小籠包 山東大饅頭 手拉銀絲卷 白菜雞肉水餃 西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃
菜肉餡 素菜餡 菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
凡購滿$35免費送貨即日送到
地址：新旺角廣場B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513-8599

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598-8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E (416)298-3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出籠點心
多倫多首家自產外賣速凍食品
營業時間：10:00AM-9:00PM
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
豆沙 $90/箱
白蓮蓉$130/箱
棗泥$130/箱
徵聘上海點心師傅多名

SONY
Sale
超級特賣酬賓
分店擴充之喜
$998.00
32S42
CANADIAN V-CHIP Trinitron
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
TEL:(416)299-8868 FAX:(416)299-5277
8392 Kennedy Rd., Unit A14 Markham Ont. L3R 0W4
TEL:(905)305-1176 FAX:(905)305-0858
總店 分店

勁碟爆唱 慈善義演 陣容排定

由阿亮、陶子、佼佼、阿寶主持 首波演出陣容為蔡依林、庾澄慶、林憶蓮、五月天、康康

【本報多倫多訊】近年來在台灣急速竄紅的常態綜藝節目「勁碟爆唱3-5，Super Live 3-5」精華版預定十二月十六日在多倫多天虹體育館（Skydom）呈現，屆時兩岸十多位當紅演藝人員將連袂來多獻藝，並藉此為多倫多病童醫院募款。由於此為以台灣演藝界為主的團隊首次來多義演募款，備受各界矚目。

本地籌辦單位「我是製作公司」發言人徐弘益昨日表示，已確定阿亮（卜學亮）、陶子（陶晶瑩）、佼佼（黃子佼）、阿寶（曾寶儀）將搭檔擔任主持人。他說，這四位極受歡迎的主持人將讓本地觀眾見識「小燕家族」及「娛樂新聞」主播臨場機靈應變的功力。

徐弘益指出，「勁碟爆唱，Super Live」演藝人員陣容已具基本架構，首波演出名單敲定為蔡依林、庾澄慶、林憶蓮、學生搖滾樂團「五月天」及康康。他強調，現在票選網站（www.yasian.com）進行最後階段的投票，徵詢來多表演藝人將以票選排行榜前十大歌手為主要考量。

徐弘益透露，目前網站票選結果是李玟遙遙領先，張惠妹落後，暫居第二，其他票選較受歡迎的演藝歌手還包括那英、羅亞軒、梁詠琪、陳曉東、林曉培、金城武、蘇有朋等人。徐弘益說，較受歡迎歌手即為本次「勁碟爆唱，Super Live」慈善義演陣容的鎖定對象。主辦單位多已就此和藝人聯絡演出檔期，大部份藝人對於能來世界最具盛名的「巨蛋」義演表示興奮。

談到「勁碟爆唱」多倫多慈善演出計畫，徐弘益表示，在台製作單位認為既要慈善義演，應以本地較需贊助的主流團體為主，不要侷限於華人社區，幾經篩選後決定捐款多倫多病童醫院，現預估以捐款十萬加元為起點，未來也不排除安排到訪演藝人員前往醫院探視慰問的可能性。

徐弘益指出，本項演出製作費耗資超過百萬加元，來多演出者連帶藝人歌手及製作單位人員、樂團至少六十人，表演長達三個半小時，由與會演藝人員接力演出，既有歌舞演唱且有綜藝表演，這是「勁碟爆唱」首次來北美表演，屆時也將經由衛星連線和台灣同步直播，本次演出具有指標性意義，第一次成功即是第二次的開始，使兩岸和本地華人因行善而連串起來。

徐弘益進一步說，台灣TVBS G黃金綜藝台製播「勁碟爆唱，SuperLive 3-5」講求現場演唱效果，強調藝人與觀眾互動，因此演出藝人不但要人氣旺，更要有實力，唱得來現場才行。他說，這項綜藝節目現固定於每週日下午播出，至今已播出一百多集。「勁碟爆唱，Super Live」慈善義演，場中規劃一萬五千個座位，入場券區分為五種，入場券於十月廿三日至十一月廿三日預售，享優惠價。購票詳情聯絡(905)709-7088、(416)609-8443。

↑「勁碟爆唱 Super Live」十二月十六日在天虹體育館現場演出，右圖為陶晶瑩，左圖為曾寶儀。（主辦單位提供）

↑「勁碟爆唱 Super Live」主持人之一黃子佼。（主辦單位提供）

多市府通過 住房安全衛生標準

將設新機構負責定期檢查 可望明年實施

【本報多倫多訊】多倫多市政府近日通過一項新的市政附例，規定在全市實行統一的住房安全衛生標準，並成立新的機構負責定期檢查。

市民外出用餐，餐館是否符合衛生標準，有衛生督察進行定期檢查。但如果租房居住，住房的管理、安全、衛生合不合標準，是不是也有人管一管呢？有了新的市政附例，市民今後就免除了在這一方面的擔心。

最近由市議會通過的新市政附例規定，全市所有的房屋都必須達到市府制定的最低維護標準。這有利於居主在維護其財產時有一個明確的依據，也有利於保障和改善租房客的人身安全。市政附例規定，房屋的所有部分都要保持良好的維護狀態，出現問題要及時修理。在所有高於地面兩米的多房間的建築物中，每個窗戶都要加裝安全裝置。樓層電梯及其零件必須保證經常保養、正常工作。所有的樓房門都要裝感應器。另外，所有房間必須經常進行滅鼠滅蟲，防止害蟲滋生。

市政附例授權市府建立全新統一的執法檢查人員隊伍，檢查公寓大樓中的公共區域的衛生安全情況。檢查按事先擬定的日程進行，但隨後複查的頻度，將根據每個地方的不同情況決定。對於有不良紀錄的地方，可能每半年複查一次，而管理良好的建築，可能每五年才被抽查到。檢查人員隊伍組建可望於明年完成，然後正式開始進行執法。

多倫多公車 調整服務

國會路65路公車增加假日日間服務 60D、84D等線恢復正常

【本報多倫多訊】多倫多公車局發佈消息，從十月十五日起，公車服務做出以下調整：

國會路（Parliament St.）的65路公車增加周日和公眾假期的日間服務。時間是從上午九點十五分到晚上七點，公車間隔為每三十分鐘一個班次。

一百四十四路由市區開到當谷的公車，在晚間高峰時間將不再繞行Wynford Heights Cr.。早間高峰時間的行車路線不變。

七十三路皇家約克路線，於周一至周五高峰時間，在73 C公車將向西沿Albion路開到Claireville，這一新路段每隔十六分鐘發一班車。

由於多倫多在駕街和斯蒂爾斯大街建橋工程已經結束，84D、60D、35等線的公車恢復正常運行。五零二路公車沿線更換路軌工程完工，恢復正常運行。

因應多倫多動物園冬季關門早的變化，86A公車最晚離開動物園的時間，在周一到周五改為下午五點半。85B和85D公車每周六、周日和公眾假日駛離動物園的時間改為五點三十分。另外因冬季探訪活動較少，開往住宅區的五零九路公車暫停周日和假日服務，周一至五服務內容不變，晚間、周日和假日服務將於明年五月一日恢復。

馬漢光李秀穎聯展 藝文走廊19日展出

【本報多倫多訊】駐多倫多台北經文辦事處文化中心「藝文走廊」，即將於本週四起舉辦藝術工作者馬漢光、李秀穎暨文化中心美術班師生聯展，直至十一月十五日。查詢電話(416)439-8889。

馬漢光、李秀穎夫婦均為兒童美術教育專業，指導文化中心美術班多年，致力推動兒童及青少年之美術教育工作，榮獲學生及家長之肯定。馬漢光、李秀穎教學成果每年透過孩子的成熟且具特色的作品完整呈現，例如今年參展的林惠娟「秋景」、林慧寧「孫院」、李安妮「魚」及Tiffany「音樂傳奇」等，都屬佳作。

馬漢光此次個人展題為「台灣．黑色．紅色」，他認為，自九二一地震以來，台灣在政治、經濟、文化及外交歷經許多變化、衝擊及矛盾，作為一位藝術工作者在心繫故鄉，萌生許多感慨之際，觸發了創作的慾望與靈感，並試圖由作品來表達對故鄉的強烈關愛。

馬漢光表示，他用黑色來代表武斷、暴力、破壞、壓抑與死亡；用紅色來代表狂熱、流血、革命與衝突。黑色與紅色的膠著、扭曲與糾葛一面象徵著不安、焦慮與恐懼，另一方面卻也代表著潛伏的動力與希望，代表著追求明天會更好的打拼與努力。

↑馬漢光、李秀穎師生聯展預定十月廿日起，展出至十一月十五日，圖為馬漢光作品「台灣．黑色．紅色」。

今日電視精選

（括弧內為各地有線電視台號）

- 7:00am 新聞匯訊（重）—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導（重）—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞（衛星直播）／社團簡訊—新時代電視
- 10:20am 保護證人組（二十集）—新時代電視
- 12:10pm 烏龍世緣（國語）—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:55pm 大刺客（三十五集）—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞（國語）—新時代電視
- 5:05pm 神雕俠侶（四十七集）—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25pm 星雲淵源—新時代電視
- 6:30pm 反黑先鋒—新時代電視
- 7:30pm 粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視
- 8:00pm Jeremiah Johnson（電影）—TBS(47·49)
- 8:30pm 金玉滿堂—新時代電視
- 9:00pm 新聞匯訊—CFMT(4)；Murder At 1600（電影）—City(7)；Love Me Tender（電影）—BVO(40·38)
- 9:25pm 亞洲電訊傳真情—新時代電視
- 9:50pm 動物大搜尋—新時代電視
- 10:20pm 全球大搜查—新時代電視
- 11:00pm 傳媒春秋—新時代電視
- 11:30pm 粵語新聞報導（重）／社團簡訊—新時代電視
- 12:30am 大城小聚（重）—新時代電視

慶雙十著色比賽 完成評審

共選出八十九位小朋友 獎狀獎品近日發出

【多倫多訊】由駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心於今年雙十國慶在加東地區舉辦的中華民國八十九年「身在加國慶雙十」鳳蝶著色比賽活動，日前經馬漢光老師等評審完畢。該次著色比賽計有三百餘位小朋友參加，共選出八十九位優秀的小朋友；該中心提供的獎狀、獎品，將於近日陸續發出。

所有得獎的小朋友均可獲得僑委會出版的錄音帶，十歲以下小朋友可獲贈謎語及兒歌錄音帶各一卷，十歲以上小朋友則獲贈謎語錄音帶二卷。

得獎名單如下：五歲以下得獎者——Benjamin Yeung、Jeremy Wong、Betty Lin、Silvia Leung、沈仁俊、Vivian、王偉倫、盧嘉樂；六歲得獎者——Michael Gao、黃戀其、王順平、Aurora Kwong、Aura、Angela Su、Victoria、Queenie Chan、張國達、方皓、冼夢懿、蘇尹詩、張敏玲；七歲得獎者——魏雪華、姚卓琳、吳俊宏、陳思璇、余淑嫻、譚國聰、杜紫嫻、姚露華、梁添言、曾敏慧、鍾嘉磊、Darlene、陳香琪、李潔梅、陳穎汶、李潔怡、潘永俊、林芷韻；八歲得獎者——梁天敏、Ling Ling、霍冠傑、黃家駿、Tiffany Liang、康烈嫻、馬玲玲、陳永欣、張國發；九歲得獎者——關偶儀、馬儷姍、蘇凱佑、張婷、Vickie Giang、梁穎華、童傑瑞、古德威、劉超宜、古德賢、Lily Du、梁曉彤、潘婉彤、阮穎怡、陳俊康、侯鳳鳳、雷頌恩、冰紀、陳康怡、陳香潤、黃小芳、Cathy Yu、尤馨儀；十一歲得獎者——曾卓傑、王岳、符燕怡、潘灝君、李宇軒、溫海華、Brendan King、陳朗妮、Hazel Chen、Lara Chen、羅嘉玲；十二歲得獎者——郭宇彤、美玲、馬儷恩、侯穎芝、曾穎欣、黎慧霖、林昀。

變童癖男子出獄 市民小心

惠特莫爾住進皇家約克路與艾格林頓街區域 警方考慮開發布會

【本報多倫多訊】如果你是住在怡陶碧谷的皇家約克路（Royal York Road）與艾格林頓街（Eglinton Ave.）交匯處一帶的話，要格外小心保護自己的子女，因為一名於周日被釋放的變童癖男子已經住進了這個區域。多倫多警方昨日決定不會公開其住所的具體位置，但提醒市民對這名刑滿釋放者多加小心。

現年三十歲的惠特莫爾早於一九九三年就因性侵犯一名十一歲男童被判入獄，警方認為他在被釋放後有可能重施故計，正在考慮有無必要在他出獄後的居住地附近召開發布會。

上個星期，惠特莫爾的律師曾經以保護其當事人的隱私權為理由要求法庭對其身份進行保密，但法官回絕了這一要求。

華人協進會晚會 籌得四千多元

【本報特約通訊記者吳家駿安省倫敦市報導】全加華人協進會倫敦分會，已於十四日晚上七時三十分，假座該市中華文化中心舉行一年一度的「才藝表演籌款晚會」。

該晚會的主要目的，是要為「華裔社區服務中心」籌募經費，而籌募的方式也有點特別，是由台下參加者贊助上台表演的歌唱者，去年則以關榮亞的歌唱獲得最高數目的贊助金額，今年的參賽者所獲的贊助可以說是不分伯仲，在十多位才藝獻唱者合力之下，共為該服務中心籌到四千多元活動的經費。

倫敦市協進會是屆會長何區仕聰醫生對社區人士的參與和支持表示十分感謝，並希望明年能有更多的倫敦市內有才華的人士們能踴躍參加。

法輪功學員舉辦悼念活動

↑多倫多法輪大法學會昨晚在中國駐多倫多總領館前舉行燭光悼念活動，悼念受迫害的法輪功學員，呼籲北京當局停止迫害並釋放所有被關押的法輪功學員，以和平對話方式解決法輪功問題。加拿大法輪大法學會昨晚同時也在[illegible]及滿地可舉行同類悼念活動。（圖文／本報記者）

韓東方訪多倫多

應安省勞工聯盟之邀

【本報多倫多訊】前北京工運領袖韓東方定於今晚抵達多倫多，開始為期一天的訪問活動。韓東方這次是應安省勞工聯盟的邀請前來多倫多的。

在一九八九年天安門學生運動時擔任北京工自聯負責人的韓東方在六四之後逃亡美國，後到香港定居。據多倫多支持中國民運會主席關卓中昨天表示，韓東方日前取得香港永久居留證，使他可以自由出入境。這是韓東方首次到加拿大訪問。

韓東方將於明天在多倫多與安省勞工聯盟的成員會晤，並出席記者會。韓東方昨今兩日先後在滿地可和渥太華活動，在結束對多倫多的訪問之後，他將前往美國紐約。

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East, Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與HOMELIFE行列，歡迎加入　請電Winston Lee, Broker洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East, Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳

* Sales Representative　** Associate Broker

MARIA LAM** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093

EDDIE WOO** 胡榮耀 (416)917-6883

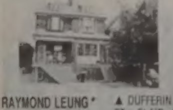
ANGEL LU** 魯太 (416)299-5108

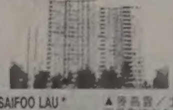
CELIA LAM* 林月鳳 (416)293-5093

VIRGINIA CHAN* 陳林麗卿 (416)293-5093 (416)756-0922

DAVID ONG* 王大偉 (416)609-2204 (416)293-5093

JUDY NG* (416)293-5093


RAYMOND LEUNG* 梁松禎 (416)293-5093 (416)492-0895


SAIFOO LAU* 劉世傳 (416)816-9323

JENNY PANG* 彭太 (416)293-5093

CELIA LAM* 林月鳳 (416)293-5093

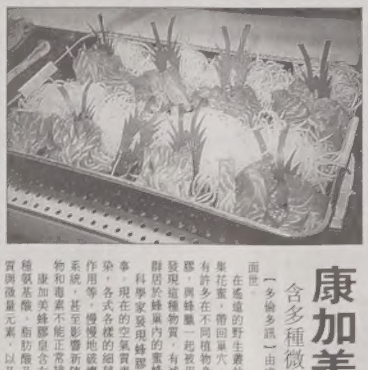
ALBERT* 歐陽鴻楷 (416)219-8080

MARIA CHAN* 陳顯怡 (416)699-4262 (416)293-5093

SUSAN ANG* 洪明旋 (416)293-5093

新都里自助餐廳　日本美食天堂

堅持品質第一　小盤小量　新鮮看得見　各種高檔料理　盡情享受



→新都里高級日本自助餐新鮮欲滴的三文魚全部任食。（艾倫攝）

【本報訊】本地各類日本餐廳不在少數，但對大多數日餐美食愛好者來說，要找到一家既要日本風味正宗，又要菜色品種豐富，還要價錢經濟合理的日餐館還真不容易。日餐品種繁多，食客一大點菜往往顧此失彼。在高檔店裡，對最受歡迎的魚生雖說是垂涎三尺，但也只能小嚐即止，實在因為價格貴得嚇人。一些中日式自助餐雖說是任吃，但真正日餐精華難得一見，壽司、魚生更是要排長隊領「賞賜」，如此「覓食」，興致全無。現在，本地一些日餐愛好者發現，就在多倫多市中心，有一個日本美食「天堂」，即是開張不久，但已是聲名遠播的「新都里」全日本式高級任食自助餐廳。

在新都里，食客對款款精緻的日餐美食不再有遺珠之憾，壽司、魚生、天婦羅、鐵板、海鮮、和食、沙拉、小食、甜品，應有盡有，真正全部敞開任食，令人食欲大開，嚐來欲罷不能。更使人驚喜的是，如此高檔豐富大餐，卻所費不多，平時晚餐只有十五點九九元，用世界日報上新都里廣告優惠券，還有二元折扣。一想到新鮮欲滴的三文魚任吃，實在是物超所值。

更為可貴的是，新都里堅持品質第一，確保自助餐同樣保持高品位。日餐素以精緻小巧出名，適合細品慢嚐，做自助餐難度相當大。新都里東主方先生精心安排，終於推出這台豐盛大餐。出菜都是小盤小量，時吃時上。沙拉吧、壽司吧裝修考究，新鮮看得到，讓食客體驗日式美味真諦。

新都里坐落在市中心Yonge & Bloor附近的酒店中，環境高雅。酒吧種類齊全，大廳中的鋼琴更添情調，美酒音樂配佳餚，令人陶醉，最適合商務會餐，朋友聚會，情侶共度良宵。如欲訂座，可電：（416）921－0003。地址：15 Charles Street E., Toronto。

萬昌參茸藥材海味行中醫提供保養良方

秋涼照顧咽喉　羅肖岳推薦藥膳

【多倫多訊】萬昌參茸藥材海味行中醫師羅肖岳博士提供有關於秋涼的咽喉保養。

他表示，氣候更替，秋風初起，楓紅乍現，美麗的季節轉眼又來到，但是公共場所、酒樓餐廳、超級市場、公共交通工具裡，常見陣咳此起彼落，這就是行於秋令的涼燥。一般常見出現微狀有鼻燥、鼻塞或流鼻水、乾咳少痰、唇燥咽乾卻不渴、聲音嘶啞，甚則喉痛失聲等，咳嗽或因喉痕癢而難以自止，有的不單嘶啞而且常伴有咽痛和喉癢，甚而咳得淚水、鼻水齊流，個中苦況滋味真難以用文字形容。近來就診病人常有類似情況，在此介紹──民間藥膳，易入口效果也不錯。

藥方：蛤蚧草三錢、花旗參三錢、海底椰三錢、大百合五錢，體實虛者加老陳皮二錢、生薑三片。

若不是食素者加肉類，用十五碗水，煎二小時作湯飲味道更佳。萬昌參茸藥材海味行中醫師羅肖岳博士地址：3280 Midland Ave. Unit #25 Scarborough Ontario，電話：（416）292－6838。

↑圖中為醫師羅肖岳博士。

康加美蜂膠皇　成興引進加國

含多種微量元素、維他命等　可殺菌、排毒、保護細胞

【多倫多訊】由成興海味總經銷之康加美蜂膠皇已正式面世。

在遙遠的野生叢林裡，一群群的蜜蜂非常勤力地到處採集花蜜，帶回巢穴，而牠們帶回蜂巢的，不只是花蜜，還有許多在不同植物身上採集到的樹脂質，這種物質就是蜂膠，與蜂臘一起被用於築構蜂巢。經專家多年來的研究，發現這種物質，有滅菌去毒的神奇功效，令巢內的蜜蜂永不生病。

科學家發現蜂膠的驚人功效，是近年的事。現今社會的空氣質素大不如前，加上環境汙染，各式各樣的細菌、病毒、化學藥品之副作用等，慢慢地破壞人體的呼吸系統、免疫系統，甚至影響新陳代謝，導致人體內的廢物和毒素不能正常排出體外，危害健康。

康加美蜂膠皇含有三十多種黃酮、六十多種氨基酸、脂肪酸及芳香酸、三十多種礦物質微量元素，以及多種維他命等，並具強大殺菌、去腐、排毒的功效；實驗證明，蜂膠對花粉症、發炎、氣喘、氣管敏感、乾咳、粉刺、免疫系統等有良好改善效果，同時亦可減輕因化療或藥物所引起的副作用，並能抑制異常細胞生長，保護正常細胞。

康加美蜂膠皇有別於其他蜂產品，每個蜂巢每日只能生產大約〇．二克的蜂膠，故此非常罕有；康加美蜂膠皇是來自巴西野外叢林，純天然產品，未經汙染，極為珍貴，誠為天然珍品。讀者如對該產品有興趣，請致電（四一六）二九八－六七八九查詢。

↑能具排毒、消炎、保護正常細胞的康加美蜂膠皇。（[illegible]）

科域推出多重先進功能手機

三洋SCP4500可預設上網、聲控撥話及聲音備忘提示

【多倫多訊】Clearnet科域無線通訊網絡隆重推出最新之預設上網功能手機──三洋SCP4500。功能強勁兼可作免提通話的手機，齊集多項先進功能包括內置Speakerphone、聲控撥話及聲音備忘提示等。

科域總裁兼行政總監George Cope表示：「科域是將Speakerphone功能引進加拿大市場的先驅。無論客戶在上路或臨時需要進行電話會議，也可提供極方便的免提通話。」

全新的三洋SCP4500，以科域數碼網絡運作；加上科域數碼Mike網絡運作的Motorola i1000 Plus，是目前加拿大市面唯一備有內置Speakerphone的無線數碼手機。這部手機更具有可儲存三十個姓名連電話號碼記憶的聲控撥話功能，如任何一人來電，更有聲音告知機主誰人來電。此外，更備有聲音備忘提示，加上特強電池，可通話達四小時及備用二八八小時。

客戶如想用科域新推出的無線上網服務，選用SCP4500最為適合，因為它內置的微型瀏覽器及特大五行顯示屏，正是為此而設。科域剛於九月推出全國首個劃一收費的無線上網服務，以一個極相宜的月費，讓用戶可透過其數碼手機掌握網上互動資訊，取得財經、新聞消息，查閱電話號碼及瀏覽其他網站等。

加拿大三洋公司營業及市場總監Steven Eidelberg表示：「我們透過推出SCP4500，進一步擴大與科域在加合作的範疇，實感興奮萬分。」

三洋SCP4500的建議零售價為一百七十九．九九元（今年年底前買機開台之新客戶可享三十元現金回扣）。在各大科域特許華人代理商及專門店有售。客戶亦可直接到Clearnet網上專賣店www.clearnet.com或電1－888－Clearnet直接訂購。

加拿大三洋公司成立於一九八三年，總部設於多倫多，區域分行遍及滿地可及溫哥華。科域是加拿大首屈一指的無線通訊公司，提供兩個先進的數碼無線通訊網絡服務，全國用戶約七十萬，一九八四年成立並於一九九四年上市，是一間全權獨立自營的加拿大公司。

Telus Corporation最近宣佈以六十六億加元收購科域的行動將於今年十月完成。收購行動計畫將Telus及Clearnet合併，以每年收入、客戶增長及無線通訊頻譜計算，新公司將成為全國最大的無線通訊公司。

如欲查詢，歡迎致電科域客戶服務專線1－888－253－2763華語按三字，開台專線1－888－552－3333華語按三字；亦可到Clearnet科域網址參觀：www.clearnet.com特設中文網頁。

金秋筆會　歡迎同好切磋

18日登場　並展出大陸畫家何宗遜作品

【多倫多訊】為弘揚中華文化，加強中加文化藝術之交流，安省中國美術會和中國美術家協會湖北美術家協會共同舉辦「千禧金秋筆會」暨「何宗遜中國書畫交流展」，屆時將有專程自大陸來加的湖北美協著名畫家何宗遜，於十月十八日（星期三）下午二時開始，在多倫多中區華埠比華利街一百五十號安省中國美術館展覽大廳開幕，並作示範揮毫。歡迎熱愛書畫藝術的各界朋友及安省中國美術會的會員同仁屆時出席。

何宗遜的藝術造詣頗深，在大陸的一些大型展覽中獲獎多次，並在日本、英國、新加坡等國展覽，引起轟動。何先生是很有影響的著名畫家，他的展覽和揮毫將是十分難得的，同時何宗遜在展覽期間，將會與安省中國美術會的朋友共同切磋藝事。該展覽將由十月十八日起展出一周。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice－President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視「投資心得」節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料
○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King地鐵站·滿地可銀行總行大廈50樓）

WiSE 加拿大晉富專業諮詢中心
Wise Professional Services

移民權威

我們有全中國最廣大的移民諮詢網絡
我們有加拿大最具規模的客戶互助會
我們有十數年商業技術移民辦理經驗
我們有數千成功案例積累的心得
我們有傲視同群的驕人業績
我們有素質優良誠信敬業的強大律師顧問群體

我們將用這一切協助您的親友，實現在楓葉國安居樂業的理想

WiSE客户互助會可向加國各類商業機構提供各種專業人材

網絡縱橫覆蓋中國
北京 上海 瀋陽 廣州 深圳 南京 大連 哈爾濱 天津 青島 鞍山 鄭州 西安 南通 合肥 福州 武漢 恩平

Wise 加拿大多倫多總部
4168 Finch Ave., East, (Finch & Midland), Suite G02－06, Scarborough, Ont. M1S 5H6
Tel: (416)299－7133 Fax: (416)299－5131
E－mail: wisetoronto@home.com

Wise 加拿大溫哥華公司暨客戶聯絡處
612－1030, W. Georgia Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6E 2Y3
Tel: (604)689－1338 Fax: (604)632－9698

Wise 香港行政辦事處
電話：00852－23779762
傳真：00852－23779769

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225－4901　FAX: (416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車．

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
·各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
·公民入籍·特快回加許可
·取消條件·部長許可
·各類移民·各類文件、證書公證
國語·英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C－3S2
電話：(416)447－6118

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮詢

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dscliang@aol.com

加威龍移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑輝 移民專家
電話：(416)298－6261　傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

加拿大移民專業公會會員OPIC
新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自僱移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照70餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證100%成功率

地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415/(416)596－9118/(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00　周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

加成移民
CAN－ACHIEVE CONSULTANTS LTD.
▶獨立/技術移民　▶美國L1簽證改加拿大企業移民
▶企業移民、投資移民、自僱移民　▶回加證申請
▶家庭團聚　▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

最新移民法即將實施，大專學歷有可能喪失申請資格。詳情請速致電查詢。

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口

電話：(416)260－4268　傳真：(416)260－4269
e－mail: canach@netcom.ca　home page: www.canachieve.com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！加速辦理！收費合理！
前任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418－8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924－7592
FAX: (416)924－7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
聘業務代理
歡迎來電或垂訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292

九月股市大跌小回 股票基金總值大幅縮水

全體資產總值比上月下降1.4% 但北美股基金淨銷售額仍有不俗增長

【加通社多倫多十六日電】九月份的股市，多番大跌小回之後，加拿大各種股票基金之資產總值無不因此縮水一截──不過北美股基金淨銷售額卻仍有不俗增長，顯示本國投資者依然看好北美股市。

加拿大基金公司九月份總資產值，比上月下降百分之一．四，至四千三百二十四億元。居本國基金排名榜頭十名的十家基金公司，上月資產值全體下降──其中降幅最大的是 Templeton Management（鄧普頓）的百分之二．六，降幅最小的是 C.I. Mutual Fund 的百分之○．一。

本國龍頭基金公司 Investors Group 資產值也下降百分之○．六，至四百五十三億元；居第二位的 AIM Funds 則下降百分之一．一，至三百六十五億元；居第三位的 Royal Mutual Funds 則下降百分之一．九，至三百四十六億元。所謂「風水輪流轉」，倒霉多時的「價值派」基金，居排名榜第十一位的 AIC Ltd.，九月份資產值不減反增百分之二．九。

多倫多股市三百綜合指數自從九月一日衝上一萬一千三百八十八．八二點新高峰以來，至今已共跌落百分之八．九；而道瓊指數月內則損失百分之五。不過加股基金月內淨銷售額依然大幅躍升百分之三十九，並等於七月份銷售額的兩倍；美股基金期間銷路也自不弱──增長百分之二十三．二，至二億一千六百六十萬元；只有海外股基金，月內銷路卻大跌百分之三十七，至四億二千一百萬元。

與一年之前相比，本國基金業績更是不俗──加股基金淨銷售額（包括派息再投資在內）增長百分之三百四十三；美股基金淨銷售額增長百分之二十．五；海外股基金也增長百分之一百一十九。加拿大投資基金會（IFIC）會長湯姆．賀金在該會九月份報告中說：「加股今年銷路增長強勁，帶動之下，本國財經市場也便整體興旺非常。」

通常與股票市道呈此消彼長現象的債券，月內銷路大幅下降──各種債券基金淨銷售額比上月下降百分之七十九，至六千五百八十萬元。

全部種類基金合計，九月份銷售毛額九十億元，八月份是九十七億元；淨銷售額（包括派息再投資）是十億元，八月份是十三億元。又即使所有基金公司九月份資產值全體下降，比起去年同期，依然高出百分之廿一．五。

金融簡訊 2000年10月16日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	10493.03	↑172.27	10320.76
紐約道瓊指數	10238.80	↑46.62	10192.18
加幣兌美元	0.6585	↓0.0051	0.6636
倫敦黃金(美元)	271.70	↓0.60	273.3
一年期固定房貸*	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

美科技股籠罩業績衰退陰影

● 科技股未能承接上周五的升勢，在昨日出現回落，Nasdaq 科技綜合指數收市報跌二十六點，下跌由英代爾與微軟帶動，市場擔心它們在本周公布的業績會令投資者失望。英代爾下跌百分之十一，是全日交投最活躍的股票。Salomon Smith Barney 的分析家指由於個人電腦晶片需求下降，英代爾將會公布較預期差的業績。分析家預測英代爾的第三季盈利增長會由百分之四減至百分之二，而每股盈利則由三十八美分減少至三十七美分。至於會在星期三公布業績的微軟，亦因為前景並不樂觀而下跌超過百分之六。

除了業績外，油價的顧慮亦是科技股下跌的原因。不過中東緊張的局勢，就令油股造好，道瓊指數再攀升四十六點。油股公司昨日傳出重大消息，繼 Exxon 和 BP Amoco 後，Chevron 亦傳出收購消息。美國第二大煉油公司 Chevron 表示以三百五十億美元的股票收購第三大油公司 Texaco，Texaco 因此上升百分之七。

在個別公司方面，Xerox 因為負債過重而下跌百分之二十六，是二十年來最大的跌幅，投資者擔心 Xerox 的財務狀況愈來愈壞，會令它無能力再作借貸。

不過電話、電訊公司 Qualcomm 就上升百分之十。中國第二大電話公司 China Unicom 表示會採用 Qualcomm 的無線語言去建設網絡和手提電話，令 Qualcomm 大幅攀升。

多美年證券 副總裁 蘇潘慕潔

卑詩安省信合社 計畫合併

【加通社安省密西沙加十六日電】卑詩信用合作社中央（CUCBC）與安大略信用合作社中央（CUCO），周一宣布計畫合併。計畫在二○○二年一月一日達成的這宗合併，仍然有待管制當局與持股人批准。

CUCBC 由七十六家信用合作社、三十九家合作社（co-operatives）與三十八家其他公司共用擁有，資產三十二億，雇員二百八十人；CUCO 則由二百五十四家信用合作社共同擁有，資產十五億，雇員一百六十人。

多三百指數再漲172點

【加通社多倫多十六日電】北美股市星期一榮辱互見，多倫多股市三百綜合指數則繼上星期五大升之後，再升一百七十二．二七點，收一萬○四百九十三．○三點。

歐元失利再度波及各種二線貨幣，加元當天跌○．五一美仙，至六十五．八五美仙，即十九個月低位。

多倫多股市十四類股之中，八類報跌。跌幅最大是紙與林木產品類，達百分之一．四一；升幅最大是科技股所在的工業產品類，達百分之三．八七──本國科技巨頭 Nortel Networks 是日漲四元八，收一百○二元九角半。

股價下跌公司六百六十一家；上升公司四百四十三家；二百八十二家不變。總成交量一億二千九百四十萬股；總成交額二十九億。

本周財經動態 萬眾矚目

多項重要經濟數據將發布 美聯準會主席也將談話

【多倫多訊】本星期將是備受財經界人士矚目的一個星期：加拿大將發表多種重要經濟數據以及聯邦小型預算案之餘，美國聯準會主席葛林斯潘更將於星期二及四發言。

加拿大各部門將於周內發表的多種經濟數據，包括消費物價指數、外貿數據、合約薪酬升幅，以及工廠數據。

率先於星期二發表的是八月份薪酬合約的數據。一般估計，合約薪酬總金額將比去年同期調升百分之二．六；──民營部門薪酬期間調升百分之二．七，政府部門薪酬期間調升百分之二．五。

將於星期三發表的八月份工廠數據，估計出貨值會大幅反彈，新訂單值則可能增長平緩。另外八月份外貿數據將於星期四公布，經濟學家普遍認為，月內出口總值大致可以增長百分之一．三，進口總值則增長百分之一．一。

至於九月份消費物價指數，估計會因燃料價格飆漲而比上月上升約百分之○．四，即比去年同期上升百分之二．七；不計能源與食物在內的核心通脹，估計會比去年同期上升百分之一．五──仍然處於央行訂定的「百分之一到三目標通脹範圍」之中間。

至於財政部長馬田將於星期三發表的小型預算案，內容包括花用預算盈餘的各種項目，例如減稅、增支等。

在美國方面，除了萬眾矚目的葛林斯潘兩次發言之外，該國消費物價指數與外貿數據也將於周內發表。

《投資點滴》

明年上半年 央行有減息可能

● 從近期經濟發展及動向看來，加拿大央行未來似乎會調低利率。投資者可從以下例子看出端倪：近期兩年期債券孳息率已慢慢下跌至低於隔夜息口，這些現象通常是借貸成本開始下調的先兆；近日股票市場所出現的一場大跌市，令未來減息行動可能性增加；與此同時，核心通脹率已穩下來，加上美國市場近日表現，亦似乎已預期減息行動大有可能在明年上半年內發生；但無論如何，在現有經濟持續強勁增長、工資上漲、房屋價格上升等等因素下，期望加國央行作出減息行動，未免有言之過早之嫌。

相對美國經濟活動在夏季有所緩慢之際，加國增長仍然持續至第三季。照現有經濟步伐，預期加拿大下月發布的GDP報告，將會顯示第三季增長可達百分之四；尤其是消費方面仍是相當活躍，如房地產買賣及一般消費者開支從沒有出現任何減退的跡象。縱使加國央行在過去接近十二個月內，曾將利率共調高了一點二五基點，但對增長步伐並沒有構成任何影響。預期加國消費開支，在未來十二個月內都有實質的增長。

工資方面，亦是阻礙加國央行執行減息政策的另一主要因素。雖然在過去一年內，工會會員平均加薪幅度只有百分之二．四，但其他的指標卻沒有這麼溫和。加國央行一直以來都十分關注全職工平均每小時工資，而這些工資在過去一年內已上升了百分之四，證明非工會工人工資上升幅度較多。幸好生產力強勁增長足以抵抗工資突然攀升，但工資急升亦難以令央行執行放鬆銀根政策。

事實上，加國央行或多或少已開始了收緊行動。本年度加元持續疲弱，導致央行很難貫徹其利率政策。而近期長期利率下調，亦有助於五年期按揭下跌至接近一年前水位。政府減稅，令民眾可使用收入提升；而政府在支出方面亦有復甦之跡象。這個月安省退還十億元稅款給每一位納稅人的行動，就相等於安省每月零售總額之十分一。當納稅人收到這筆退款時，肯定對消費帶來短暫的強烈衝擊。

縱使加國央行在執行利率調核行動已盡量獨立，過去一直以來，加國央行在利率政策上緊貼跟隨美國的做法，對本土經濟並沒有帶來任何不良的影響。但當央行在下月開始制訂每年定期八次決定利率升降問題時，相信美加兩地之利率相距將會逐漸收窄。

利時證券 潘啓耀

Geac 裁員五百 擬回購自家股份

【加通社多倫多十六日電】陷於財務困境中的多倫多軟件研發公司 Geac Computer Corp. 星期一宣布：全球裁員五百人以便削支；同時計畫購回本公司股份，以便提振已經跌近五年低位的股價。

Geac 這次裁減的職位，比率接近百分之十；所裁減職位主要在於行政、服務部門；若以地區劃分，其中約百分之四十會是歐洲職位，約百分之十是亞太地區職位，其餘則是北美職位（主要會是美國職位）。

該公司希望借裁減這批職位而每年節省開支六千萬元，從而達到改善業績的目的。該公司去年營業額約十億元──其中只有約百分之五來自加拿大，約與該公司的加拿大雇員比率相等；另外該公司上季營運盈餘四千四百三十萬元，去年同期營運盈利四千七百六十萬元。

該公司星期一多倫多股價漲五仙，收六元三角半，成交不足五十萬股──上星期剛創下五十二周新低五元二角半。

PAU & WAH
PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢・貸款申請

加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法・地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國・粵・台・英語查詢電話：(416) 609－8828(6線)
e-mail: cits@istar.ca
web site: cisni-com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定為移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能為當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363-1234 FAX: (416)363-8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訓 202 分機，留言必覆
E-mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民・簽證・捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
暨加中移民網站・網絡中心
www.immigrationwebsite.com
★最新投資企業移民全套
★獨立技術移民保證成功
★客戶全球網上免費電話
★單身紙未入籍證明
★結婚移民 擔保難民
★來加考察 工作簽證
$200
誠徵代理
RRP
總部：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
熱線：(416)426-7128 或 1-888-318-8839 北美免費
傳真：(416)426-7078 Email: canchina@globility.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm. Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088 傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON AT(401 & D.V.P.) 電話：(905)629-0066
1550 SOUTH GATEWAY RD, SUITE 218 MISSISSAUGA HAMILTON 電話：(905)570-0066

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor.ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A. LL.B. NOTARY
・免費查詢，為申請者評估資格及評分
・收到移民局接見信後才付款
・如不滿意，奉還全部服務費用
・備有各類成功個案可供參閱
・企業家移民取消條件
・留學生申請移民只須 2500 元
・各類商業、投資及獨立移民
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師．法學家
法律服務範圍：
移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名
交通告票 民事刑事 各類合同 遺囑遺產
多種簽証 入籍返加 取消條件 文件翻譯
兩大法系＊全面服務
加拿大法律・國際私法・中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy). Suite 215E. Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)299-0123
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922
E-mail: daoran57@hotmail.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣．免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址・電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818 寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
唯有豐業做得到
移民省錢又迅速
特快：回加証 單身公証 文件翻譯及公証 觀光轉學生簽証 學生轉觀光簽証 各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民 父母/結婚/親屬移民 商業移民取消條件 公民入籍申請 經濟擔保
台・國・粵・英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

JURIANSZ & LI 律師行
BARRISTERS & SOLICITORS
李時雄律師 Simon Li 國語．粵語．國語公証
徐力行大律師 H.Keith Juriansz 助理Cindy (內線233)
移民法律 公司註冊 工商業務 遺囑授權
地產買賣 商標登記 商場樓宇 遺產管理
分居離婚 交通受傷 商業官司 遺產糾紛
法庭訴訟 解僱賠償 租約糾紛 跌倒索償
5650 Yonge Street, Suite 1709
Xerox Tower, North American Centre
North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel: (416)226-2342 (內線234)
Fax: (416)222-6874

鷹宏移民翻譯服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321-0367 FAX (416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518-1992 廣州(020)8767-7677

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓 ・房地產買賣
・移民申請 ・分居及離婚
・入籍回加 ・經濟擔保書
・公司註冊 ・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行 1660 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204